



# NGUỒN SỐNG

## NGÔN HÀNH BẤT NHẤT

### THÁNH LỄ TRONG TUẦN

#### Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

7:00 tối: Thánh Lễ

#### Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kinh Lòng Thương Xót Chúa

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**Thứ Bảy** - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

**Chúa N hậ t** - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

**Thứ Bảy:** 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

### BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 2 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



**Chánh Xứ:** Phaolô Trần Xuân Tâm  
(301) 622-4895 ext. 4

**Thầy Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương  
(301) 972-2838

#### • Thư Ký:

Anh Phạm Khánh Phước

Anh Nguyễn Minh Hoàng

Giờ Làm Việc : Thứ Hai, Ba, Năm,

Sáu Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều

(301) 622-4895



### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**  
A. Nguyễn M Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**  
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**  
C. Phạm N Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**  
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ca Đoàn**  
A. Nguyễn T Nguyên (703) 508-5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**  
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**  
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim  
(240) 568-6116



### CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

**Điện Thoại:** (301) 622-4895 ext. 3

**Email:** bdh.glvnmd@gmail.com

*Vợ thầy Tăng Tử đi chợ. Con khóc, đòi đi theo. Mẹ bảo: “Con ở nhà rồi mẹ về làm thịt lợn cho con ăn!” Lúc vợ về, thầy Tăng Tử đi bắt lợn làm thịt. Vợ nói: “Tôi nói đùa nó đấy mà!” Thầy Tăng Tử bảo: “Nói đùa thế nào? Đừng khinh trẻ thơ không biết gì. Cha mẹ làm gì nó thường hay bắt chước. Nay mình nói dối nó, chẳng là mình dạy nó nói dối ư?” Tăng Tử nói xong làm thịt lợn cho con ăn. Chỉ vì một lời hứa bông đùa của người vợ, mà thầy Tăng Tử phải quyết định làm thịt lợn cho con ăn.*

Kẻ sĩ là như vậy đó! Người có nhân cách là thế đó! Một lời nói không đi đôi với việc làm là một lời nói vô giá trị.

Hôm nay Đức Giêsu kể dụ ngôn người cha sai con đi làm vườn nho. Người con thứ hai nhận lời, nhưng sau lại không đi làm. Người con thứ nhất từ chối, về sau hối hận nên lại đi. Đức Giêsu muốn ám chỉ các thượng tế và kỳ mục là người con thứ hai. Họ cho mình là chu toàn lề luật, đạo đức hơn người, nhưng thực ra họ chỉ nói mà không làm. Họ bắt kẻ khác tuân giữ luật lệ nhưng chính họ lại tránh né. Họ chất lên vai dân chúng gánh nặng mà chính họ cũng không thể mang nổi. Tệ hơn nữa, họ đã tự mãn đến độ không tin nhận Đức Giêsu là Đấng Thiên Chúa sai đến.

Trái lại, người con thứ nhất được ví như các người thu thuế và những cô gái điếm. Họ là những người tội lỗi công khai, bị loại ra khỏi hội đường và bị gạt ra bên lề xã hội. Nhưng họ đã thành tâm hối cải và tin vào Đức Giêsu là Cứu Chúa của họ. Vì thế, Người đã tuyên bố một câu đầy kinh ngạc cho các nhà lãnh đạo Do thái giáo: “Tôi bảo thật các ông; những người thu thuế và những cô gái điếm vào Nước Thiên Chúa trước các ông” (Mt 21,31).

Như thế Nước Thiên Chúa là của những kẻ có niềm tin. Tin vào Đức Giêsu là Đấng Cứu Thế, tin vào Người là Con Người được Cha sai đến. Niềm tin ấy chỉ đáng tin khi nó được thể hiện bằng việc làm cụ thể. Thánh Giacobe khẳng định: “Đức Tin không có việc làm là Đức Tin chết” (Gc 2,26). Đức tin không chỉ được tuyên xưng ngoài miệng, nhưng còn phải chứng minh bằng việc làm. Vì hành động cụ thể thuyết phục hơn lời nói suông. Những công trình trước mắt có giá trị hơn những dự án viễn vông.

Đức Giêsu không bao giờ rao giảng những gì mà Người đã không thực hiện trước. Người dạy các môn đệ tránh xa thứ men giả hình của Pharisiêu, là thái độ “ngôn hành bất nhất”, vì “họ nói mà không làm”. Người đã từng tuyên bố: “Cho đến nay, Cha tôi vẫn làm việc, thì tôi cũng làm việc” (Ga 5,17). Người hằng làm theo thánh ý Cha, và mong muốn chúng ta cũng hãy làm như vậy: “Không phải mọi kẻ nói với Thầy: Lạy Chúa, lạy Chúa, là sẽ được vào Nước Trời, nhưng là kẻ làm theo ý Cha Thầy” (Mt 7,21).

Lạy Chúa, xin cho những lời chúng con tuyên xưng cũng sẽ là những thực hành của chúng con trong cuộc sống. Xin cho chúng con chỉ biết có một điều, là chúng con đang thi hành thánh ý Chúa. Amen.

Thiên Phúc

**TIN TRONG TUẦN**

**CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG CHÍN** - *Ý nguyện chung*: Xin cho những bệnh nhân tâm thần nhận được tình yêu thương và sự trợ giúp cần thiết cho một cuộc sống xứng đáng. *Ý nguyện truyền giáo*: Xin cho các Ki-tô hữu được Lời Thiên Chúa gọi hừng mà phục vụ người đau khổ và nghèo túng.

**QUYÊN GÓP GIÚP CÁC KI-TÔ HỮU ĐANG BỊ BÁCH HẠI Ở IRAQ VÀ SYRIA** - Các Ki-tô hữu đang bị bách hại khốc liệt bởi quân khủng bố Hồi Giáo của tổ chức gọi là Nước Hồi Giáo của Iraq và Syria (Islamic State of Iraq and Syria). Nhiều Ki-tô hữu phải lập tức bỏ nhà cửa, tài sản, và quê hương để trốn chạy. Những Ki-tô hữu nào không đi kịp thì bị khủng bố Hồi Giáo tàn sát dã man (ngay cảnh hững trẻ em cũng bị cắt đầu), một số Ki-tô hữu được tha nhưng với điều kiện phải theo Hồi Giáo và bị cưỡng bức thành nô lệ, kể cả nô lệ phục vụ tình dục cho quân khủng bố. Một điều rất đáng buồn đó là thế giới xem ra im lặng đối với tình trạng hết sức đau thương này của các Ki-tô hữu ở Iraq và Syria: không có mấy nguyên thủ quốc gia, chính khách, cũng như các chương trình truyền hình lớn nói đến thảm cảnh đang xảy ra này. Là Ki-tô hữu, chúng ta không thể có thái độ vô cảm như thế được. Bên cạnh việc cầu nguyện, lên tiếng trong khả năng, Tổng Giáo Phận Washington cũng như nhiều Giáo Phận Công Giáo ở Mỹ đang quyên góp để giúp đỡ các anh chị em Ki-tô hữu của chúng ta ở Iraq và Syria. Đáp ứng lời kêu gọi của Tổng Giáo Phận, Giáo Xứ chúng ta sẽ **quyên tiền lần thứ hai trong các thánh lễ cuối tuần tới 4-5/10**. Xin anh chị em hết sức quảng đại đóng góp.

**THÁNG MƯỜI - THÁNG MÂN CÔI** - Tháng Mười, bắt đầu với thứ Tư tuần này (1/10 - Lễ Thánh Theresa Hải Động Giê-su), được gọi là **tháng Mân Côi** vì là tháng mà truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành riêng để cô xướng lòng tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc cầu nguyện kinh Mân Côi (thường gọi là lần chuỗi Mân Côi). Những khích lệ của Huân Quyền Giáo Hội, chứng từ của biết bao vị thánh từ xưa đến nay, và những lời hứa và kêu gọi của chính Đức Trinh Nữ Maria khi Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (1858) và ở Fatima (1917) rõ ràng cho thấy nếu chúng ta chân thành và bền bỉ cầu nguyện kinh Mân Côi, thì đó sẽ là một phương thế siêu nhiên rất hữu hiệu mà Chúa chọn để giúp cho phần rỗi linh hồn của bản thân chúng ta cũng như những ai mà chúng ta cầu nguyện cho. Vậy nhân dịp tháng Mân Côi, xin anh chị em, cá nhân cũng như gia đình, ý thức hơn về tầm quan trọng của việc lần chuỗi Mân Côi. Về phía cả Giáo Xứ để tôn kính Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Mân Côi, sẽ có kiệu và dâng hoa cho Đức Mẹ xung quanh nhà thờ và trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: *Chúa Nhật đầu tháng tuần tới ngày 5 tháng 10, bắt đầu lúc 8 giờ 40 sáng, trước lễ 9 giờ, và Chúa Nhật cuối tháng ngày 26 tháng 10, bắt đầu lúc 10:30 sáng, trước lễ 11 giờ.* Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Bảy, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta sẽ hát kết lễ và đọc kinh tôn kính trước tượng đài Đức Mẹ.

**THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG** - Thứ Sáu tuần này ngày 3 tháng 10 là **Thứ Sáu đầu tháng**. Theo thường lệ giáo xứ sẽ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thánh lạng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và phép lành Minh Thánh Chúa kết thúc; 6 giờ 30 thì Đi Đàng Thánh Giá, và 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này và nhất là lợi dụng ngày lễ nghỉ mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy tuần này ngày 4 tháng 10 là Thứ Bảy đầu tháng**, cũng như thường lệ sẽ có lễ sáng 8 giờ sau đó có nguyện Kinh Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà.

**MỪNG THẦY NGUYỄN VĂN HƯƠNG 25 THỤ PHONG PHỐ TẾ VĨNH VIỄN** Ngày 23 tháng 9 năm nay là lễ Bạc 25 năm thụ phong Phó Tế Vĩnh Viễn của Thầy Sáu Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương. Để chia vui với Thầy Sáu và để có cơ hội bày tỏ lòng tri ân của Giáo Xứ đối với những hy sinh đóng góp của Thầy Sáu trong 25 năm qua, Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ dâng lễ tạ ơn Chúa trong Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật thứ Bảy ngày 27 tháng 9 lúc 7 giờ. Sau thánh lễ có bữa ăn thân mật của Giáo Xứ chia vui với Thầy.

**GIỜ LỄ VỌNG CHÚA NHẬT - CHIỀU THỨ BẢY** - Sau hai lần thăm dò ý kiến về giờ lễ vọng Chúa Nhật chiều Thứ Bảy, thì đa số anh chị em đi lễ chiều Thứ Bảy đã muốn giữ nguyên giờ lễ là 7 giờ tối như từ xưa đến nay. Cụ thể là lần thăm dò lần thứ nhất (13/9/2014) thì 71 trên 115 muốn như vậy; lần thứ hai là 106 trên 154. Vì thế Cha Chánh Xứ quyết định vẫn nguyên giờ thánh lễ vọng Chúa Nhật là 7 giờ tối Thứ Bảy.

**KHÓA HỌC CHUNG CHUẨN BỊ HÔN NHÂN 2014** - Giáo xứ sẽ tổ chức Khóa Học Chung về Hôn Nhân Công Giáo bằng tiếng Việt (thường gọi Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân) cho những anh chị nào muốn kết hôn theo luật Chúa và luật Giáo Hội Công Giáo vào **cuối tuần ngày 11 và ngày 12 tháng Mười năm nay** trong Nhà Xứ hoặc tầng dưới nhà thờ (tùy số lượng người tham dự), thời gian cụ thể là Thứ Bảy (11/10) từ 9:30 sáng đến 4 giờ chiều và Chúa Nhật (12/10) từ 11 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều. *Xin lấy đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ, điền đầy đủ, và giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hay gửi bưu điện đến cho ngài trước thứ Hai ngày 6 tháng 10.* *Xin lưu ý:* (1) Khóa học này chỉ là một phần trong chương trình chuẩn bị hôn nhân Công Giáo thôi (còn có những phần khác như gặp Cha Chánh Xứ để đăng ký kết hôn, mỗi đôi gặp riêng với ngài một vài lần để học hỏi, trao đổi thêm về hôn nhân, vv...). (2) Kể cả trong trường hợp hôn nhân dị giáo (ai giữ đạo nấy), *phía không Công Giáo vẫn buộc phải tham dự khóa học* để hiểu biết lập trường và quan điểm của đạo Công Giáo về đời sống và bổn phận hôn nhân. (3) Giáo xứ chỉ tổ chức khóa học chung về hôn nhân Công Giáo mỗi năm một lần: nên nếu ai không thông thạo tiếng Anh và dự định kết hôn trước tháng 12 năm 2015 cần phải tham dự khóa học tháng 10 năm nay. (4) Những ai thông thạo tiếng Anh không

cần tham dự khóa học này, thay vào đó có thể tham dự các khóa học chung về nhân Công Giáo bằng tiếng Anh được tổ chức quanh năm trong Tổng Giáo Phận (xin liên lạc với văn phòng GX để biết thông tin về các khóa bằng tiếng Anh).

**KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH DỰ TÒNG** - Giáo Xứ đã **khai mạc chương trình Dự Tòng** vào **thứ Bảy ngày 30 tháng 8 năm 2014** lúc **8 giờ 30 sáng** ở **hội trường nhà thờ**. Chương trình dự tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây:

1. *những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo);
2. *những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ.

Mặc dầu đã khai mạc nhưng **cho tới cuối tháng 9 vẫn còn kịp ghi danh tham dự chương trình dự tòng**. Xin lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ (trên bàn bán tượng ảnh hay ở trên giá để đơn từ phía sau bàn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc Soeur Cecilia. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Cecilia ở số 301 288 7663.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ**

**1. VIỆC ĐƯA ĐÓN HỌC SINH** - Xin quý phụ huynh **lưu ý** (a) Học sinh phải được đem đến trường học đúng giờ (trước 1 giờ 25 chiều cho lớp Giáo Lý và trước 2 giờ 55 chiều cho lớp Việt Ngữ). Tương tự, học sinh phải được đón về đúng giờ (2:55 giờ chiều, nếu chỉ học Giáo Lý, hay 4 giờ 25 chiều, nếu học Việt Ngữ). (b) Khi đưa đón con em, phụ huynh phải đậu xe ở sân đậu xe của trường White Oak (*không đậu hay dừng xe ở lối vào trước cửa chính nhà trường, cũng như không được dừng để thả con em xuống ở ngay lối vào từ ngoài đường vì làm cho các xe đến sau không vào trường được, vừa gây cản trở lưu thông ở ngoài đường vừa dễ gây tai nạn*) và phải đưa các em đến tận cửa chính cũng như phải đón các em tại đó (ngoại trừ những em đủ lớn tuổi theo luật pháp có thể tự đi bộ từ sân đậu xe vào cửa trường). (c) Khi đưa đón hay đợi con em, phụ huynh không được đi vào lớp học, không được đứng ngoài cửa lớp hay dọc theo hành lang. Phụ huynh cũng không được hút thuốc trong khuôn viên trường White Oak.

**2. HOP PHU HUYNH HOC SINH** - Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành mời tất cả các phụ huynh học sinh Giáo Lý cũng như Việt Ngữ đến dự buổi họp đầu niên học lúc **3 giờ chiều** tại cafeteria của trường White Oak, **Chúa Nhật ngày 28 tháng 9**. Buổi họp này rất cần thiết không những vì Trường GL và VN sẽ phổ biến và giải thích một số điều quan trọng phụ huynh cần biết về bốn phận

giáo dục mà còn để Cha Chánh Xứ có dịp chia sẻ với anh chị em về *những thách đố trong xã hội hiện tại đối với việc giáo dục con em chúng ta về đức Tin và nhân bản*.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại [bdh.glvnmd@olvn-dc.org](mailto:bdh.glvnmd@olvn-dc.org) hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895.

**3. HOP THẦY CÔ** (dành riêng cho thầy cô, **không phải cho phụ huynh**)- Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ họp trong cafeteria với: (a) Các Giáo Lý viên từ 3 giờ đến 4:15 chiều Chúa Nhật ngày 5 tháng 10; (b) Các giáo viên Việt Ngữ từ 1:30 đến 2:45 chiều Chúa Nhật ngày 12 tháng 10. **Lưu ý:** *giờ và ngày họp các thầy cô được thay đổi, không như đã in trong lịch phát ra.*

**GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC**- Để giúp cho đời sống đạo của các bạn trẻ sau khi thêm sức (tuổi trung học, đại học, hay lớn hơn), trong tháng Mười Giáo Xứ sẽ có: (1) *Chia sẻ Lời Chúa Chúa Nhật - Học Hỏi Giáo Lý và Sinh Hoạt* vào **Chúa Nhật tới ngày 5 tháng 10 lúc 12:15 trưa** (sau lễ 11 giờ trưa) ở hội

trường giáo xứ (và sẽ lặp lại như thế gần như mỗi Chúa Nhật đầu tháng). (2) *Thánh Lễ chính yếu bằng tiếng Anh* vào **Chúa Nhật thứ ba của tháng Mười tức ngày 19 tháng 10** (Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng) **lúc 11 giờ trưa** ở hội trường nhà thờ (sẽ lặp lại như thế gần như mỗi tháng). Ngoài ra trong năm Giáo Xứ còn tổ chức cho các em tham gia Tĩnh Tâm và những sinh hoạt mang tính dẫn thân bác ái xã hội. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ Trần Xuân Tâm ở số 301 622 4895 (ext. 4) hay anh Tommy Nguyễn Tú ở số 301 221 0464. Xin phụ huynh nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

**Faith Formation for Post-Confirmation Youths** - *To help the faith of post-confirmation youths (high school age, college age and up), the Parish Youth Group will hold:* **1. Youth Meeting to Reflect and Discuss the Word of God (Sunday Mass Readings), to Study our Catholic Faith, and to Foster Youth Bonds through Games/Sports Activities next Sunday October 5** (first Sunday of the month) **around 12:15pm** in the church basement (youth meeting will take place periodically almost every **first** Sunday of each month). **2. English Mass on Sunday October 19** (third Sunday of the month) **at 11am** in church basement (youth mass will take place periodically almost every **third** Sunday of each month). *In addition, the Youth Group will have retreats and other social and charitable activities for the youths during the year. Please contact Cha Tâm at 301 622 4895 (ext. 4) or Tommy Nguyễn at 301 221 0464.*

**TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST** - Từ đây cho đến cuối năm, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau nhằm giúp các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn, thực hành đạo, cũng như các em học sinh nam trung học tìm hiểu ơn gọi linh mục. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

*November 7-9, 2014: Quo Vadis "Come and See" Retreat. Where: St. John Paul II Seminary (145 Taylor St., NE; Washington, DC 20017) - Juniors and Seniors High School only. This "Come and See" Retreat is intended for young men who are looking into options for college and who may be discerning the priesthood.*

*For the information and registration of any event, please visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or contact Fr. Carter Griffin, Director of Priest Vocations, at [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) or 202 636 9020.*

**Tổng Giáo Phận sẽ quyên tiền lần thứ hai để giúp cho Việc Truyền Bá Đức Tin trên Thế Giới (World Missions/Propagation of the Faith) trong các thánh lễ cuối tuần 18-19/10/2014**

**Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối** - Chúa Nhật tới (5/10) lúc 5 giờ chiều, trong Nhà Thờ Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, chị Agata Bùi Thị Thúy Phụng, một giáo dân trong Giáo Xứ, và anh Nguyễn Văn Tú sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối theo luật Công Giáo. Xin Chúa duy trì và tăng triển tình yêu hôn nhân và gia đình của anh chị Tú Phụng.

**CÁC HOẠT ĐỘNG KHÁC CỦA TỔNG GIÁO PHẬN WASHINGTON**

**Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường -Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC)** - This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all.

The workshop is from 9am-12 noon. A \$5 registration fee can be paid at the door. TO REGISTER PLEASE MAIL [liturgy@adw.org](mailto:liturgy@adw.org). If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER! Places and Times of Worship:

1. Sat Oct 11, 2014, 9am-12noon: Ascension Catholic Church, 12700 Lanham Severn Rd., Bowie, MD 20720;
2. Sat Nov 8, 2014, 9am-12noon: St. Peter's Catholic Church 3320 St. Peter's Drive, Waldorf, MD 20601; Sat Dec 6, 2014, 9am-12noon: Archdiocese of Washington Pastoral Center, 5001 Eastern Ave., Hyattsville, MD 20782.

**Thánh Lễ Hàng Năm cho Các Bạn Trẻ Thành Niên với Đức Hồng Y Donald Wuerl - Annual Young Adult Mass with Cardinal Wuerl:** Sunday, October 26, St. Matthew's Cathedral 3:00 pm. Register: [DCCatholic.eventbrite.com](http://DCCatholic.eventbrite.com); After-Party Concert with Marie Miller @ Buffalo Billiards, DC.

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH  
09/26/2014**

**I. Quỹ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường**

- |                           |           |
|---------------------------|-----------|
| 1. Nguyễn thị Thanh Sương | \$ 260.00 |
| 2. Phạm Thị Lan Anh       | \$ 100.00 |
| 3. Đỗ Xuân Lương          | \$ 100.00 |
| 4. Minh Linh Corp         | \$ 200.00 |
| 5. Phạm Văn Hiên          | \$ 120.00 |
| 6. Nguyễn Kim Sơn         | \$ 100.00 |
| 7. Nguyễn Cao Đắc Trung   | \$ 100.00 |
| 8. Vũ Văn Ái              | \$ 100.00 |

**\$ 1,080.00**

**II. Quỹ Điều Hành**

**A. Thu Hàng Tuần**

- |                |             |
|----------------|-------------|
| Tiền Giỏ ..... | \$ 2,302.00 |
| Bao Thư .....  | \$ 2,502.00 |
| Chi phiếu..... | \$ 1,155.00 |

**\$ 5,959.00**

**B. Các Khoản Thu Khác**

- |                        |           |
|------------------------|-----------|
| Rau & đậu hủ.....      | \$ 270.00 |
| Bánh mì.....           | \$ 665.00 |
| Rau Chì Xuân.....      | \$ 230.00 |
| Đăng quảng cáo.....    | \$ 150.00 |
| Donation.....          | \$ 200.00 |
| Dâng cúng Đức Mẹ ..... | \$ 50.00  |

**\$ 1,515.00**

**Tổng Cộng A & B**

**\$ 7,474.00**

**Chi Trong Tuần**

**\$18,606.45**

**CHA DẰNG TRONG TUẦN**

**Lễ Vọng CN - Thứ Bảy 27/09/2014:**

**Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ**

- ✚ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✚ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu cha cố Vũ Ngọc An
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✚ LH Lê Văn Thành và Lê Châu, lễ giỗ
- ✚ LH Rosa
- ✚ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê
- ✚ LH Đa Minh Trương Minh Dao, mới qua đời
- ✚ Các LH mồ côi, và các LH thai nhi

**Lễ Chúa Nhật 28/09/2014:**

**Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ**

**Lễ 7g30 sáng: (Lễ 1)**

- ✚ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✚ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu cha cố Vũ Ngọc An
- ✚ LH Antôn Nguyễn Đình Chính
- ✚ LH Gioan Baotixita, Rosa, Anna, và Giuse
- ✚ LH Maria và Rosa
- ✚ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê, mới qua đời
- ✚ Cầu cho thi quốc tịch đạt được kết quả tốt đẹp
- ✚ Các LH mồ côi

**Lễ 9g00 sáng: (Lễ 2)**

- ✚ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✚ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu cha cố Vũ Ngọc An
- ✚ LH Cha Martinô Trần Văn Đoàn
- ✚ LH Gioan Kim Trần Văn Thế
- ✚ LH Nữ tu Trần Thị Thu Trang
- ✚ LH Nữ tu Maria Nhật
- ✚ LH Matta Trần Thị Vàng
- ✚ LH Anna Hoàng Thị Hường
- ✚ LH Phêrô Phạm Hợp và Anna Nguyễn Thị Chông
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Thịnh, LH Nguyễn Thị Mỹ và LH Nguyễn Thị Phương Anh
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh
- ✚ LH Maria và Maria Rosa
- ✚ LH Giuse Lê Đăng Doan
- ✚ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê, mới qua đời
- ✚ LH Anna Taxia Trần Thị Tâm, LH Giuse Đăng Sâm, và LH Anna Bùi Thị Choắt
- ✚ LH Giuse Đỗ Phan Long, lễ giỗ
- ✚ Cầu cho người thân yêu đã qua đời của g/đ Đoàn Văn Tùng
- ✚ Cầu cho thi quốc tịch đạt kết quả tốt đẹp
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi

**Lễ 11g00 sáng: (Lễ 3)**

- ✚ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✚ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu Cha cố Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Nữ tu Maria Nhật
- ✚ LH Phanxicô Xavie Lê Tân Thành
- ✚ LH Phaolô Nguyễn Văn Khoang, lễ giỗ
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Gấm
- ✚ LH Maria Theresa Lê Minh Phương
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✚ LH Giuse Robert Trần Rạng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm, mới qua đời
- ✚ LH ông Seymour, mới qua đời
- ✚ LH Matta Lê Thị Phụng
- ✚ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê, mới qua đời
- ✚ LH Phaolô Mai Đức Hương
- ✚ LH Giuse Phạm Văn Vực
- ✚ LH Monica Dương Nguyệt Ba
- ✚ LH Giuse Trịnh Đức Luận
- ✚ LH Maria Phạm Thị Thao
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mỹ
- ✚ LH Matta Trần Thị Vàng, mới qua đời ở VN
- ✚ 2 LH Maria
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi
- ✚ Cầu cho thi quốc tịch đạt kết quả tốt đẹp

**Thứ Hai 29/09/2014:**

**Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam**

- ✚ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✚ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu Cha cố Vũ Ngọc An
- ✚ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê
- ✚ Cầu cho các đảng LH
- ✚ Cầu cho các LH thai nhi

**Thứ Ba 30/09/2014:**

**Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục**

- ✚ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✚ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✚ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu Cha cố Vũ Ngọc An
- ✚ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✚ Cầu cho các LH thai nhi và các đảng LH
- ✚ Cầu xin ơn bình an

**Thứ Tư 01/10/2014:****Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu Cha cố Vũ Ngọc An
- ✠ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho gia đình được bình an

**Thứ Năm 02/10/2014:****On Gọi Linh Mục và Tu sĩ đặt biệt trong Tổng Giáo phận và Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ Lh Đức Ông Phero Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu Cha cố Vũ Ngọc An
- ✠ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê
- ✠ LH Giuse Trần Trình
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu xin ơn bình an

**Thứ Sáu 03/10/2014: Đầu Tháng****Lễ 8 giờ sáng : Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Vũ Thị Huệ, thân mẫu Cha cố Vũ Ngọc An
- ✠ Tạ ơn Chúa Ba Ngôi và Thánh Gia Thất
- ✠ Kính mừng thánh bốn mạng Têrêsa Hải Đồng GiêSu và Thánh Inê
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho các gia đình được bình an

**Lễ 7 giờ tối : Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH bà cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria thân mẫu cha Sở
- ✠ LH bà cố Maria Nguyễn Thị Lê
- ✠ LH Phaolô Maria Nguyễn Văn Liên
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho gia đình được bình an

**Thứ Bảy 04/10/2014:****Lễ 8 giờ sáng: Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ**

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH bà cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria thân mẫu cha Sở
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH thai nhi
- ✠ Cầu xin ơn bình an cho gia đình
- ✠ Tạ ơn Chúa ban bình an và che chở g/đ trong 2 năm qua.